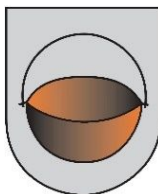


URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **43**

**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**

Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

jg/pi

27.08.2026

20:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindegatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung im Dringlichkeitswege einberufen.

Anwesend bzw. abwesend sind:

1. PILLON Christoph
2. AMBACH Christian
3. ANDERLAN Anton
4. ATZ Werner
5. BERNARD Walter
6. FLORIAN Kathrin
7. LUGGIN Lukas
8. MAYR Christian
9. MORANDELL Gertraud
10. MOSER Daniel
11. PERNSTICH Marlene
12. RAINER Christa
13. RINNER Siegfried
14. SINN Helmuth
15. TANZER Karin
16. ZWERGER Dietmar
17. VORHAUSER Stefan
18. WEISSENSTEINER Walter

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta in via d'urgenza.

Presenti risp. assenti sono:

Anw. - Presenti		Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
		X	
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X	ab P.kt 2) / dal p.to 2)		
X			
X			

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, il signore

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 3)

Punto 3)

**Forderung nach Rücknahme der geplanten
Wahlkreiseinteilung im Überetsch - Unterland**

**Richiesta di revoca della prevista suddivisione dei
collegi elettorali nell'Oltredige – Bassa Atesina**

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Im Rahmen der Behandlung des Gesetzentwurfs (Atto Camera 2822-A) hat die Abgeordnetenversammlung des italienischen Parlaments am 15. Juli 2026 den Änderungsantrag 4.01000 (Art. 4-bis) verabschiedet. Dieser sieht eine Neuordnung der Wahlkreise für die Wahlen zum Senat und zur Abgeordnetenversammlung in der Region Trentino-Südtirol vor.

Die vorgesehene Neuordnung der Wahlkreisgrenzen führt zu einer sachlich nicht gerechtfertigten Zerschneidung des historisch, kulturell und wirtschaftlich eng verflochtenen Raumes des Überetschs und des Unterlandes.

Die Gemeinden Tramin, Kurtatsch, Margreid, Kaltern und Eppan sollen dem Senatswahlkreis Meran zugeschlagen werden. Aldein käme zum Kreis Brixen. Im Senatswahlkreis Bozen-Unterland blieben nur noch die Gemeinden von Salurn bis Leifers.

Diese Zerstückelung führt dazu, dass die gemeinsamen Anliegen unserer Talschaft auf parlamentarischer Ebene in Rom nicht mehr mit einer geschlossenen politischen Stimme vertreten werden können. Dadurch wird die unmittelbare und bürgernahe Vertretung unseres Lebensraumes erheblich geschwächt.

Auch aus völkerrechtlicher Sicht wirft die Neuordnung erhebliche Fragen auf. Nach Auffassung renommierter Experten kann die Paketmaßnahme 111 samt dem zugehörigen Staatsgesetz Nr. 422/1991 über den Senatswahlkreis Bozen-Unterland im Sinne der Streitbeendigungserklärung nur im Einvernehmen zwischen Österreich und Italien geändert werden. Ein solches Einvernehmen wurde jedoch nicht hergestellt.

Ebenso scharf zu kritisieren ist das Verfahren selbst. Die Neuordnung wurde ohne öffentliche Debatte und ohne Einbeziehung der betroffenen Bevölkerung beschlossen. Das Unterland und das Überetsch wurden damit faktisch vor vollendete Tatsachen gestellt.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, die Weiterleitung dieses Beschlusses unverzüglich erfolgen kann.

Es wird festgehalten, dass es sich bei vorliegender Maßnahme um eine politische Willensäußerung handelt, für welche keine vorherigen Gutachten der Verantwortlichen im Sinne der geltenden Gemeindeordnung erforderlich sind.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDERAT
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

Nel corso della trattazione del disegno di legge (Atto Camera 2822-A), il 15 luglio 2026 la Camera dei deputati ha approvato l'emendamento 4.01000 (art. 4-bis). Tale emendamento prevede una nuova disciplina dei collegi elettorali per le elezioni del Senato della Repubblica e della Camera dei deputati nella Regione Trentino-Alto Adige.

La prevista ridefinizione dei confini dei collegi elettorali determina una frammentazione, priva di giustificazione oggettiva, di un territorio strettamente coeso da un punto di vista storico, culturale ed economico, costituito dall'Oltradige e dalla Bassa Atesina.

I comuni di Termeno, Cortaccia, Magré, Caldaro e Appiano verrebbero assegnati al collegio uninominale del Senato di Merano. Aldino verrebbe invece aggregato al collegio di Bressanone. Nel collegio senatoriale di Bolzano-Bassa Atesina rimarrebbero soltanto i comuni da Salorno fino a Laives.

Questa frammentazione fa sì che le istanze comuni del nostro territorio non possano più essere rappresentate in Parlamento a Roma da una voce politica unitaria. Ne risulta un significativo indebolimento della rappresentanza diretta e vicina ai cittadini della nostra comunità e del territorio in cui viviamo.

Anche sotto il profilo del diritto internazionale, la nuova disciplina solleva rilevanti questioni. Secondo l'opinione di autorevoli esperti, la misura n. 111, cosiddetto «Pacchetto», unitamente alla relativa legge statale n. 422/1991 riguardante il collegio senatoriale di Bolzano-Bassa Atesina, può essere modificata, ai sensi della quietanza liberatoria, soltanto d'intesa tra la Repubblica d'Austria e la Repubblica italiana. Tale intesa, tuttavia, non è stata raggiunta.

Anche il modo di procedere merita una ferma critica. La riorganizzazione è stata approvata senza alcun dibattito pubblico e senza il coinvolgimento della popolazione interessata. La Bassa Atesina e la Bassa Atesina sono state così poste dinanzi al fatto compiuto.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), affinché la trasmissione della deliberazione possa avvenire senza indugio.

Si da atto, che la misura in questione costituisce un'espressione di volontà politica, per la quale non sono necessari i pareri preventivi dei responsabili ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

IL CONSIGLIO COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen, spricht sich der Gemeinderat der Gemeinde Kaltern a.d.W. gegen die mit dem Änderungsantrag 4.01000 (Art. 4-bis zu A.C. 2822) vorgesehene Neueinteilung der Wahlkreise der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol aus, da sie den historisch, kulturell und wirtschaftlich gewachsenen Lebensraum des Überetschs und des Unterlandes zerschneidet und dessen politische Einheit nachhaltig schwächt.

2. Der Gemeinderat der Gemeinde Kaltern a.d.W. richtet einen Appell an den Südtiroler Landtag und die Landesregierung. Diese werden aufgefordert, sich mit Nachdruck gegen die vorgesehene Teilung des Überetschs und des Unterlandes auszusprechen und alle politischen sowie institutionellen Möglichkeiten auszuschöpfen, um diese sachlich nicht gerechtfertigte Benachteiligung abzuwenden.

3. Der Gemeinderat der Gemeinde Kaltern a.d.W. fordert die Regierung in Rom sowie die Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol auf, den genannten Beschluss rückgängig zu machen.

4. Der Gemeinderat der Gemeinde Kaltern a.d.W. beauftragt den Bürgermeister, diesen Beschluss unverzüglich dem Präsidenten des Südtiroler Landtages, dem Landeshauptmann, den Vertretern der Regierung sowie sämtlichen Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol im italienischen Parlament zu übermitteln. Darüber hinaus ist der Beschluss der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland zuzuleiten, um ein abgestimmtes Vorgehen auf Bezirksebene zu ermöglichen.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen

* * * * *

1. Per le ragioni esposte nelle premesse, il Consiglio comunale del Comune di Caldaro s.s.d.v. esprime la propria contrarietà alla nuova delimitazione dei collegi elettorali della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, prevista dall'emendamento 4.01000 (art. 4-bis dell'A.C. 2822), in quanto essa frammenta il territorio dell'Oltradige e della Bassa Atesina, storicamente, culturalmente ed economicamente sviluppatosi come un'unità, e ne indebolisce in modo duraturo l'unità politica.

2. Il Consiglio comunale del Comune di Caldaro s.s.d.v. rivolge un appello al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e alla Giunta provinciale, affinché si oppongano con fermezza alla prevista divisione dell'Oltradige e della Bassa Atesina e facciano ricorso a tutti gli strumenti politici e istituzionali disponibili per impedire questa penalizzazione oggettivamente ingiustificata.

3. Il Consiglio comunale del Comune di Caldaro s.s.d.v. invita il Governo della Repubblica italiana, nonché i deputati e i senatori della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, a revocare la suddetta decisione.

4. Il Consiglio comunale del Comune di Caldaro s.s.d.v. incarica il Sindaco di trasmettere senza indugio la presente deliberazione al Presidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, al Presidente della Provincia, ai rappresentanti del Governo, nonché a tutti i deputati e senatori della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige in Parlamento. La deliberazione è inoltre trasmessa alla Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina, al fine di consentire un'azione coordinata a livello comprensoriale.

5. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)